

**Städtisches Forstamt:
Sprechstunde entfällt**

Aufgrund einer internen Veranstaltung entfällt am 13. November 2014 die Sprechstunde des Städtischen Forstamts.

**IHK lädt zum Aktionstag
für Existenzgründer**

Die Industrie- und Handelskammer Saarland (IHK) und saar.is e.V. laden im Rahmen eines bundesweiten IHK-Aktionstages zu der Veranstaltung „Mit neuen Ideen den Markt aufmischen! – Herausforderung für innovative Unternehmensgründungen“ ein. Die Veranstaltung findet am 17. November 2014 von 17 bis 19.30 Uhr in der IHK Saarland, Franz-Josef-Röder-Straße 9 in Saarbrücken statt. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist erforderlich.

Informationen: Stadt Völklingen, Fachdienst Wirtschaftsförderung, Telefon: 06898 13-2004, E-Mail: wifoe@voelklingen.de oder im Internet unter http://www.voelklingen.de.

**Öffnungszeiten der
Völklinger Friedhöfe**

Um der Gefahr von Pflanzendiebstählen auf den Friedhöfen der Mittelstadt Völklingen vorzubeugen, werden vor den Totengedenktagen im November die Friedhofstore abends verschlossen. Die Friedhofsbesucher selbst werden gebeten, in der jetzigen Zeit besonders aufmerksam zu sein und jede verdächtige Handlung in Bezug auf Diebstahl von Pflanzen und Gestecken dem Friedhofspersonal oder unmittelbar der Polizei zu melden.

Für Totensonntag werden in der Zeit vom 17. bis 22. November 2014 die Friedhofstore durch die jeweiligen Friedhofswärter ab 17.30 Uhr geschlossen. Geöffnet werden die Friedhofstore morgens von Montag bis Freitag gegen 7 Uhr. Samstags, sonntags und feiertags werden sie gegen 8 Uhr geöffnet.


IMPRESSUM

**Völklinger
Stadtnachrichten**

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Rathausplatz
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel
übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Völklingen im Sing-Fieber

Gemeinschaftskonzert am 15. November mit „SingSing“ und „Marx Rootschild Tillermann“

Am kommenden Samstag, (15. November) findet um 20 Uhr das Gemeinschaftskonzert „Kult? aus dem Saarland“ in der Kulturhalle in Wehrden statt.

Die Sängerinnen und Sänger der bekannten saarländischen A-cappella-Formation SingSing präsentieren ihren Gesang mal getragen, mal schmissig, mal humorvoll aber auch berührend. Das Repertoire bietet moderne Interpretationen des Jazz-, Swing- und Popgenre sowie Arrangements von The Real Group, Maybebop bis hin zu den King's Singers. Die Sänger der A-Capella-Gruppe SingSing werden von Musik nicht nur verbunden, sondern gefesselt. Musik lässt sie nicht mehr los, sie nimmt sie regelrecht gefangen. Somit hat der Bezug ihres Namens „SingSing“ auf das gleichnamige Gefängnis durchaus Berechtigung.

Musik verbindet jedoch nicht nur die einzelnen Sänger, sondern gleich ganze Bands. So ist nur folgerichtig, dass „SingSing“ gemeinsam mit der Band „Marx Rootschild Tillermann“ auftreten. „Marx Rootschild Tillermann“ ist eine der bekanntesten Bands im Saarland und feiert dieses Jahr 40-jähriges Bühnenjubiläum. Diese Formation begeistert mit außergewöhnlichem Harmoniegesang, rhythmischen Improvi-



Hervorragenden A-cappella-Gesang präsentiert die Gruppe „SingSing“. Foto: Michael Büch

sationen, filigranen Gitarren-grooves und spontanem Witz. Die fünf Routiniers präsentieren unverfälschte, ehrliche Musik und überzeugen mit unverwechselbarem mehrstimmigen Gesang.

Tickets gibt es bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie im Internet unter www.voelklinger-kulturmeile.de. Das Vokalensemble „Sing Sing“ veranstaltet das Gemeinschaftskonzert mit Unterstützung der Stadt Völklingen.



Für unverfälschte, ehrliche Musik steht „Marx Rootschild Tillermann“. Foto: Marx Rootschild Tillermann

Tunesische Delegation zu Besuch

Oberbürgermeister Klaus Lorig referierte über deutsches Finanzsystem

Eine Delegation aus dem tunesischen Finanzministerium hat der Stadtverwaltung Völklingen einen Informationsbesuch abgestattet. Das Interesse der zehn Fachleute galt dem deutschen Finanzsystem unter besonderer Berücksichtigung der Kommunen.

Die Delegation wurde geleitet von der Direktorin im tunesischen Finanzministerium Frau Aicha Karafi. Dr. Markus Steineich von der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) begleitete die Finanzexperten: Oberbürgermeister Klaus Lorig gab in einem 45-minütigen Vortrag einen Überblick über die Vorteile, aber auch die derzeitigen Probleme des deutschen Finanzsystems. Der Völklinger Oberbürgermeister, der derzeit Präsident des Saarländischen Städte- und Gemeindetages (SSGT) ist, beleuchtete das Thema vor allem vor dem Hinter-



Oberbürgermeister Klaus Lorig gemeinsam mit der Delegation aus Tunesien Foto: upg

grund der derzeitigen brisanten Finanzlage der saarländischen Städte und Kommunen. Den Mitgliedern der Delegation, die nach dem „arabischen Frühling“ in Zukunft am Aufbau eines Finanzsystems in ihrem Land mitwirken werden, gab er als Rat mit auf den Weg, darauf zu achten,

dass die Kommunen als eigenständige Kraft bei den Finanzentscheidungen immer mit am Tisch sitzen. So könnten Fehlentwicklungen wie derzeit in der Bundesrepublik verhindert werden.

Zu Beginn hatte ein Film die Besucherinnen und Besucher aus Tunesien mit der

Stadt Völklingen vertraut gemacht. Erstaunen erntete dabei die Tatsache, dass die Industriestadt Völklingen mit 57 Prozent Waldanteil eine überaus grüne Stadt ist. Ein Ausflug auf das Rathausdach, der großes Interesse fand, schloss den Besuch der Delegation ab.

Erstmalig Kino für Senioren

„Lernort Kino“: Stadt Völklingen lädt am 20. November ein

In der Woche vom 17. bis 21. November 2014 findet die Veranstaltung „Lernort Kino“ des Landesinstitutes für Pädagogik und Medien in Völklingen statt. Im Rahmen dieser Veranstaltungsreihe bietet die Stadt Völklingen erstmals eine Filmvorführung für Seniorinnen und Senioren an. „Miss Sixty“ heißt die Komödie, die am 20. November in der Aula des Marie-Luise-Kaschnitz Gymnasiums in Völklingen gezeigt wird. In dem Film spielen unter anderem Iris Berben, Edgar Selge und Oliver Gwisdek mit. Beginn der Veranstaltung ist

um 15 Uhr. Alle Völklinger Seniorinnen und Senioren sind herzlich eingeladen. Eintrittskarten in Höhe von vier Euro pro Person sind bei der Stadtverwaltung Völklingen beim Fachdienst Jugend, Frauen, Senioren und Integration im dritten Obergeschoss, Zimmer 3.02 erhältlich und werden von Montag bis Freitag zwischen 9 und 12 Uhr ausgegeben. Karten können auch an der Kino-Kasse erworben werden. Die Abgabe erfolgt solange der Vorrat reicht. Die Stadt Völklingen veranstaltet gemeinsam mit der Firma Evented GmbH die

Premiere. Zum Inhalt des Films: Luise (Iris Berben) hat Erfolg als Molekular-Biologin, wenn gleich sie im Umgang durchaus schwierig ist. Kein Wunder, dass abseits der Arbeit nur ihre Mutter Doris zu ihr hält. Als sie einer Kollegin im Streit den Daumen bricht, wird sie kurzerhand in den vorzeitigen Ruhestand versetzt. Massiv angesäuert packt Luise ihre Sachen und verlässt ihr Büro. Damit ist der Stress für die mittlerweile 60-jährige jedoch noch nicht beendet: Im Park wird sie vom Galeristen Frans (Edgar Selge) beknet,

ihn doch zum Arzt zu fahren, nachdem ein Hexenschuss sein Jogging jäh unterbrochen hat. Entnervt willigt Luise ein – und bereut den Entschluss bereits kurz darauf: Frans, ein gesetzter Mann, ist dem Jugendwahn verfallen, seine eigenen willigen Ansichten über das Leben und die Menschen bringen Luise auf die Palme. Und das bleibt natürlich nicht die letzte Begegnung der beiden: Als Luise, die sich ihren späten Kinderwunsch erfüllen will, nach geeigneten Sament Spendern Ausschau hält, gerät sie ausgerechnet an Frans' Sohn Max.



Spielen in dem gezeigten Film die Hauptrolle: Iris Berben und Edgar Selge Foto: Evented GmbH


**Arabischer
Frühling**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

viel wurde in den letzten Jahren vom „Arabischen Frühling“ gesprochen. Die Demokratiebewegung in vielen Staaten Nordafrikas und im Nahen Osten hat Massen in Bewegung gesetzt und viele Erwartungen auf positive Veränderungen in diesen Ländern geweckt. Nicht in allen Ländern haben sich diese Erwartungen erfüllt. In Tunesien aber können die Menschen weiter auf eine demokratische Entwicklung hin zum Besseren hoffen.

Letzte Woche machte eine hochrangige Delegation aus dem tunesischen Finanzministerium eine Stipvisite in unserer Stadt. Der Grund: Die Experten wollten sich über das bundesdeutsche Finanzsystem unter besonderer Berücksichtigung der Kommunen informieren. In Tunesien soll nämlich nach zwei erfolgreichen demokratischen Wahlen ein solches System in den nächsten Monaten eingeführt werden.

Insofern war es wichtig, sich vor Ort über die Strukturen, seine Chancen und Herausforderungen aus erster Hand zu informieren. Der demokratische Aufbruch in Tunesien braucht auch unsere Unterstützung. Die Menschen dort wollen eine bessere Zukunft. Uns muss auch daran gelegen sein.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

Gedenkfeiern zum Volkstrauertag am 16. November

Aufgrund der langjährigen Städtepartnerschaft mit Forbach und der Freundschaft zwischen dem VdK Völklingen und der Anciens Combattants-Victimes de Guerre (ACVG), Section Forbach wird der Volkstrauertag gemeinsam mit den französischen Nachbarn bei einer Zentralveranstaltung auf dem Ehrenfriedhof in der Kühlweinstraße ab 11 Uhr begangen. An der Veranstaltung werden die Verwaltungschefs aus Völklingen und Forbach Klaus Lorig und Laurent Kalinowski teilnehmen. Im Anschluss an diese Gedenkfeier ist auch vorgesehen, dass der Oberbürgermeister an der Ausländergedenkstätte auf dem Waldfriedhof einen Kranz niederlegt. Die weiteren Veranstaltungen am Volkstrauertag finden wie folgt statt: Im Stadtteil Geislautern findet um 10 Uhr eine Kranzniederlegung an den Soldatengräbern / Friedhof statt. Im Stadtteil Wehrden erfolgt unmittelbar nach dem Gottesdienst um 11.30 Uhr die Kranzniederlegung durch den VdK Wehrden am Ehrenmal am Denkmalplatz. Ebenfalls nach dem Gottesdienst erfolgt im Stadtteil Lauterbach um 11.30 Uhr auf dem Friedhof die Kranzniederlegung durch den VdK Lauterbach an den Soldatengräbern. Im Stadtteil Ludweiler findet um 15 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst in der Hugenottenkirche statt. Anschließend ist die Gedenkfeier am Ehrenmal auf dem Friedhof vorgesehen.



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter http://veranstaltungen.voelklingen.de

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Ausstellung

„Trau Dich in Völklingen“ 14.11. - 17.12.2014 Altes Rathaus Völklingen

Sport

Bundeszentralelehrgang DAKO/IMAF Germany des Karate Dojo Wehrden e.V. 22.11.2014 Kulturhalle Völklingen-Wehrden www.karatadojowehrden.de

Sonstiges

IHK-Aktionstag Vortragsveranstaltung zum Thema innovative Unternehmensgründungen 17.11.2014 / 17 - 19.30 Uhr IHK Saarland, Franz-Josef-Röder-Straße 9, Saarbrücken. Eintritt frei. Anmeldung erforderlich unter E-Mail: wifoe@voelklingen.de, Internet: http://www.voelklingen.de, Telefon: 06898 13-2004

Konzerte

Galakonzert des Jungen Orchesters 15.11.2014 / 19.30 Uhr Lauterbachhalle

Carbon & Stahl Fesperanto - Peter Fessler 20.11.2014 / 19.30 Uhr Altes Rathaus Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de, Änderungen vorbehalten

Völklinger Kulturmeile



Markus Maria Profitlich Halbezeit - Gibt es ein Leben nach dem Fünfstigsten? 6.12.2014 / 20 Uhr Kulturhalle Völklingen-Wehrden

„Schneewittchen – das Musical“

Eine moderne, bunte und fröhliche Interpretation des Märchens der Gebrüder Grimm 16.12.2014 / 15.30 Uhr Kulturhalle Völklingen-Wehrden Tickets: www.ticket-regional.de oder Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Telefon: 06898 13-2800

VHS Völklingen

Donnerstag, 13. November 2014 Vortrag: Die Bürgermeisterei Völklingen im Ersten Weltkrieg, 18 Uhr, Altes Rathaus

Freitag, 14. November 2014 Lehrgang: Motorsägen-Grundlehrgang, 8 Uhr, Forsthause Am Simchel

Samstag, 15. November 2014 Foto-Seminar: Bildbearbeitung PhotoShop Elements-Aufbauwissen, 9 Uhr, Schule Luisenthal

Freitag, 21. November 2014 Kurs: Dekorationen für die Adventszeit selbst gemacht, 18 Uhr, Altes Rathaus

Dienstag, 18. November 2014 Kurs: Dekorationen für die Adventszeit selbst gemacht, 18 Uhr, Altes Rathaus

Prickelnde Gaumenfreuden - Hochwertige Schaumweine und Champagner, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle

Freitag, 21. November 2014 Lesung mit Martin Bettinger: Ein Galgen für meinen Vater, 19 Uhr, Altes Rathaus

Dienstag, 25. November 2014 Seniorenakademie: Vortrag: Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung, 15 Uhr, Altes Rathaus

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 6898 13-2597 Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Montag, 17. November 2014 Kochkurs: Edle Herbstküche mit zartem Wild, Pilzen, Feigen etc., 17.30 Uhr, Küche Stadtwerke

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Samstag, 15. November 2014 Cardio Pulmonale Reanimation-Training, Training der Fähigkeiten und Fertigkeiten zum professionellen Handeln in Notfallsituationen, 9 - 13 Uhr, Kosten: 113,50 €

Lebensrettende Sofortmaßnahmen - Erste Hilfe-Training, 13 - 19 Uhr, Ort: Dienststelle der Johanniter Völklingen, Poststraße 33

Sonntag, 16. November 2014 Vom Wein-Sauerkraut zu Gefilde (Rundwanderung), 9 Uhr, Treff: Kreuzberghaus

Dienstag, 18. November 2014 Vortrag: Ihr Weg zum Wohlfühlgewicht, 18 Uhr, Ort: Bodymed-Center, Kreppstraße 3

Mittwoch, 19. November 2014 Wanderung ab Kreuzberghaus, 15 Uhr, Treff: Kreuzberghaus

Samstag, 22. November 2014 6. Gesundheitstag - Thema: Suchtkrankheiten und psychischen Erkrankungen vorbeugen, 10 - 14 Uhr, Ort: Globus Baumarkt

Mittwoch, 26. November 2014 Wanderung ab Kreuzberghaus, 15 Uhr, Treff: Kreuzberghaus

Völklinger Kulturmeile



Gemeinschaftskonzert mit SingSing und Marx Rootschild Tillermann

Kult² aus dem Saarland

15. November 2014, 20 Uhr Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Erstmals werden SingSing mit Marx Rootschild Tillermann ein Gemeinschaftskonzert veranstalten. Beide Gruppen freuen sich darauf, ihre musikalische Vielfalt zu beweisen.

Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Telefon (06898) 13-2800

Stadt Völklingen lädt ein



Seniorenkino

Miss Sixty

20. November 2014, 15 Uhr Aula, Marie-Luise-Kaschnitz Gymnasium Völklingen

Eintritt: 4 Euro Karten sind im Neuen Rathaus beim Fachdienst Jugend, Frauen, Senioren und Integration im 3. Obergeschoss, Zimmer 3.02 erhältlich und werden von Montag bis Freitag zwischen 9 und 12 Uhr abgegeben

Die Filmvorführung findet im Rahmen der Veranstaltung „Lernort Kino“ des Landesinstitutes für Pädagogik und Medien statt.

ROCK³ ROCK HOCH DREI CONCERT LIVE ROCK MUSIK KULTURHALLE VK-WEHRDEN FREITAG, 21. NOVEMBER, 19 UHR The 60's Revival Civil Service Magic EINTRITT FREI!!!

Benefizveranstaltung zu Gunsten der Jugendfeuerwehr Völklingen Veranstalter: Völklinger Wirtgemeinschaft

Die Völklinger Wirtgemeinschaft lädt zum Benefiz-Konzert Rock³ in die Kulturhalle nach Völklingen-Wehrden ein. Der Eintritt ist frei.

Literatur mit musikalischer Begleitung

Volkshochschule Völklingen und Conte Verlag starten mit neuer Serie



Titel des neuen Buches von Martin Bettinger

Die neue Veranstaltungsreihe „Literatur mit musikalischer Begleitung“ der Volkshochschule Völklingen und des Conte Verlags startet am 21. November 2014 mit der Vorstellung des Buches „Ein Galgen für meinen Vater“.

Fundus der Neuerscheinungen des Conte-Verlags präsentieren. „Dabei sollen insbesondere saarländische Autorinnen und Autoren mit ihren neuen Werken vorgestellt werden“.

Sohn den Vater auf seiner letzten Reise begleiten, dem Weg hinaus aus der Welt. So unternehmungslustig und froh der Vater durchs Leben ging, so schwer fällt es ihm, Abschied zu nehmen.

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

Wasserzweckverband Warndt Am Bürgermeisteramt 1, 66333 Völklingen-Ludweiler

BEKANNTMACHUNG Am Freitag, den 28. November 2014 um 16.30 Uhr, findet in den Räumlichkeiten der Arbeiterwohlfahrt Großrosseln, Klosterplatz 3 (am Rathaus) eine Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserzweckverbandes Warndt, Völklingen-Ludweiler, statt.

BEKANNTMACHUNG Nach vorsorglich erneut heilender Beschlussfassung wird folgende Satzung erneut öffentlich bekanntgemacht: 24. SATZUNG zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Benutzungsgebühren für die Inanspruchnahme der öffentlichen Abwasseranlage in der Mittelstadt Völklingen vom 18.12.1980

BEKANNTMACHUNG Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass die Tagesordnung der für Mittwoch, den 12.11.2014, 17.00 Uhr im Großen Saal des Neuen Rathauses einberufenen Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt im nichtöffentlichen Teil um nachfolgenden TOP 9: Auftragsvergabe

BEKANNTMACHUNG Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für Dienstag, den 11.11.2014, 19.00 Uhr, zu einer 6. nichtöffentlichen Sitzung (Dringlichkeitsitzung) in den Großen Saal des Neuen Rathauses (EG), einberufen wurde.

BEKANNTMACHUNG Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden: A) Dienstag, 18.11.2014, 16.00 Uhr, 5. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses im Großen Saal des Neuen Rathauses (EG).

BEKANNTMACHUNG Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass die Tagesordnung der für Mittwoch, den 12.11.2014, 17.00 Uhr, im Großen Saal des Neuen Rathauses einberufenen Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt im nichtöffentlichen Teil um nachfolgenden TOP 9: Auftragsvergabe

Spende für gesunde Ernährung

Erlös wird für Kurse in Völklinger Grundschulen verwendet



Guiseppa Rechichi (links) und Giovanni de Nigris (rechts) übergaben den Scheck an VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner (2. von links).



Während des letzten Gesundheitstages übergaben Guiseppa Rechichi und Giovanni de Nigris von der Osteria Eiscafé Europa einen Scheck in Höhe von 500 Euro an VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner.

lebt gesund!“ eingespielt. So bietet die Osteria Eiscafé Europa jeden Monat ein gesundes Gericht an. Zudem wurde das „Völklingen lebt gesund!“-Eis erfunden und verkauft.